

ÎNVĂȚAREA SIMULTANĂ A LIMBILOR ROMÂNĂ ȘI GĂGĂUZĂ
GAGAUZ HEM ROMIN DİLLERİNİN PARALEL ÜÜRENMESİ GAGAUZİYANIN ERKENKİ ÜÜRETİM
KURUMNARINDA

Seminar nr. 1

Tradiții și experiențe în
învățarea limbilor. Modele de
educație lingvistică

Lucia Cucu, expert ANTEM



Educație preșcolară, Tirolul de SUD

- Toate grădinițele din Val Badia și Gherdëina sunt multilingve: copiii nu sunt împărțiți în grupuri de limbi diferite
- Ladina este prima limbă oficială și limba principală de predare în grădiniță
- Competențele lingvistice ale fiecărui copil sunt luate în considerare: dreptul copiilor de a folosi limba maternă trebuie să fie asigurat
- Cadrele din învățământ trebuie să fie vorbitori nativi de ladină și să susțină un examen de ladină
- Profesorii participă la un curs bilingv specific la Universitatea Liberă din Bozen-Bolzano, unde unele lecții sunt în ladină



ÎNVĂȚAREA SIMULTANĂ A LIMBILOR ROMÂNĂ ȘI GĂGĂUZĂ
GAGAUZ HEM ROMIN DİLLERİNİN PARALEL ÜÜRENMESİ GAGAUZIYANIN ERKENKİ ÜÜRETİM KURUMNARINDA

Sistemul educațional din văile Ladinului

- La grădiniță: Ladina-germana ladină-italiană.
- Pornind de la al doilea an de școală primară și continuând până la sfârșitul liceului, predarea trebuie să fie împărțită în mod egal între ore de instruire în limba germană și în limba italiană
- Germană și italiană: distribuția egală a timpului de predare (numărul de ore depinde de nivelul școlii)
- Ladina: 2 ore de ladină pe săptămână; ladin poate fi utilizată suplimentar ca limbă auxiliară, dacă este necesar, pentru a explica conținutul (în special în școala primară)
- Engleză: învățarea începe în clasa a 4-a cu 2 ore pe săptămână
- Religia: predarea trilingvă
- Discipline școlare suplimentare: distribuția egală între limbile germană și italiană, dar cu diferite modele de organizare

O limbă-o culoare – abordare metodologică vizuală





O limbă-o culoare – abordare metodologică vizuală

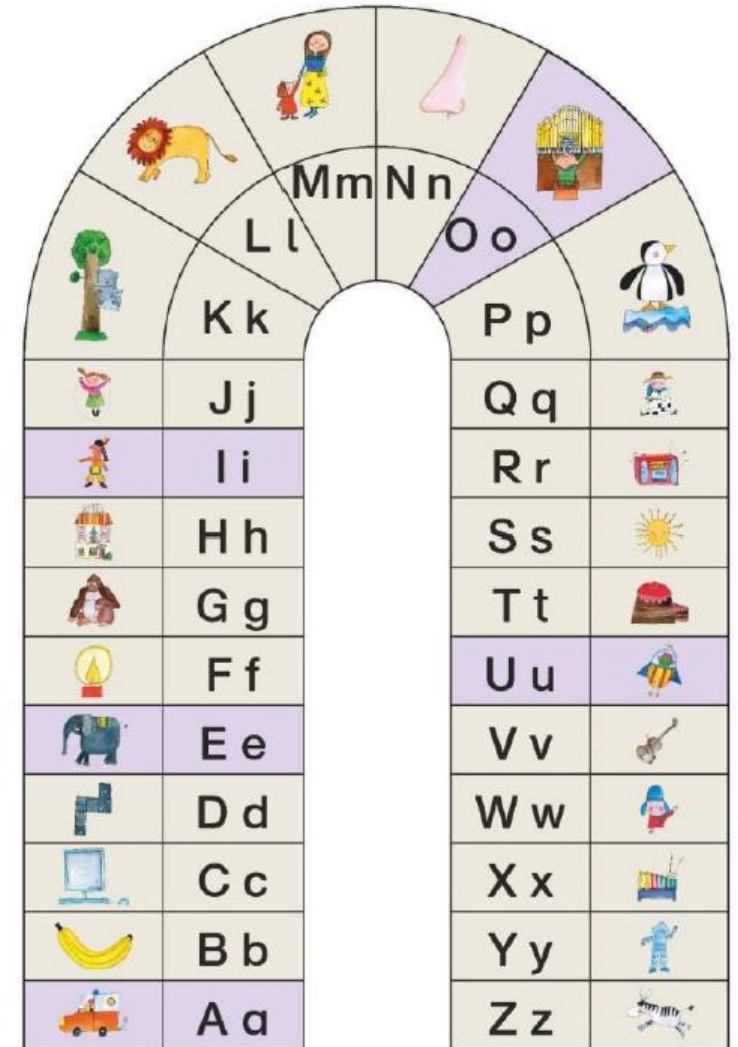


Similitudinea limbilor

Tabel de sunete inițiale în mai multe limbi

Copiii cu 3 sau chiar 4 limbi materne diferite din aceeași grupă și an (ladină, germană, italiană, engleză) găsesc un obiect sau un element care începe cu aceeași vocală inițială sau consoană (ex: flama. Flamme. Fiamma, Flacăra).

Ele conectează sunetul inițial cu diferite cuvinte în 4 limbi.



Oficializarea trilingvsimului

- **Materialle didactice trilingve (ladină, italiană și germană) - cărți, jocuri educative, media**
- **Documentele oficiale administrative completate în toate cele 3 limbi**
- **Grădinitele și școlile sunt prezentate în mod public ca instituții trilingve din Ladinia**
- **O calificare a unei școli Ladin presupune un nivel egal de competență lingvistică în ladină, germană și italiană, precum și cunoștințe de bază de limbă engleză**



Catalonia-o comunitate independentă din Spania

- Școli cu vorbitori de limbă spaniolă predominant
- Școli cu diversitate lingvistică înaltă
- Școli cu majoritatea studenților vorbitori de catalană, dar cu creșterea prezenței altor limbi



Tipologia modelelor de educație multilingvă

Imersiune bilingvă parțială
L1 - limba de instruire
L2 - limba de instruire

Școală cu instruire în limba maternă
L1 - de instruire
L2 - pe discipline

Imersiune: timpurie, secundară, târzie,
dublă (imersiune)
L2 - limba de instruire
L1 - discipline

Imersiune completă (submersiune)
L2 - limbă de predare
L1 - nu este folosit

Cheia succesului în programele de imersiune lingvistică

- Координирование программы
- Учебные материалы
- Сотрудничество с местными самоуправлениями, с вузами
- Тесный контакт с родителями
- Действующая сеть учителей
- Традиции
- Учителя-тренеры, консультанты
- Гибкость в выборе моделей: частичное и полное погр.
- Обучение (для администрации, учителей, помощников учителей и пр.)

- **Coordonarea programului**
- **Materiale educaționale**
- **Cooperarea cu administrațiile locale, universitățile**
- **Contact strâns cu părinții**
- **Rețea activă de profesori**
- **Tradiții**
- **Formatori, consultanți**
- **Flexibilitate în alegerea modelelor: imersiune parțială și completă.**
- **Instruire (pentru administrație, profesori, asistenți pentru profesori etc.)**

Întrebări pentru discuție:

De la ce vârstă se predă româna și găgăuza?

Ce model de educație este în grădinița dvs?

Câți profesori de română și câți profesori de găgăuză sunteți în grădiniță



Mulțumesc!!!

Saa olun!!!